

## PLAN D'ACCÈS



PLANO DE ACCESO



## L'EXPORT : UNE STRATÉGIE ET NON UNE OPPORTUNITÉ

Vous êtes invité(e) à participer au Colloque qui aura lieu

**Judi 6 octobre 2011** de 10h00 à 13h00

Sous la Présidence de **M. Dominique Langlois**, *Président d'Interbev*  
dans l'Amphithéâtre du "Sommet de l'Élevage" (voir plan d'accès au verso)  
Parc des Expositions de La Grande Halle d'Auvergne de Clermont Ferrand - France

Présentation introductive par le président **Dominique Langlois**

• Quels scénarios pour la filière bétail et viande - 20 min

**Yves Tregaro** - (FranceAgriMer)

• Potentiel et problématiques des marchés export traditionnels - 20 min  
Etat des lieux et les forces/faiblesses des marchés export

**Bertrand Oudin** - (Cabinet Bléza)

• Des avancées au plan des barrières sanitaires - 20 min  
Evolution des négociations, marchés ouverts/fermés (vif par type d'animaux et viande)

**Dr Jean Luc Angot** - DGAL Paris

• Table ronde :

- Un représentant du Groupement pour l'Export Français Viande et Bétail

- Un représentant pour l'Italie

- Un représentant pour l'Espagne

- Un représentant du Maghreb - représentant marocain

- Un représentant du Kazakhstan

- Un représentant du Groupe Vion

- Un représentant du Groupe JBS

- Un représentant des abatteurs français

• Conclusions par **Dominique Langlois**,  
Président d'Interbev

Réservation hôtels / Prenotazioni alberghiere / Reserva de hoteles / Hotel reservation :  
**www.sommet-elevage.fr /infos pratiques/se loger.**

Aéroport international / aeroporto internazionale / aeropuerto internacional / international airport :  
**Clermont-Ferrand Auvergne**

### VISITEZ LE STAND INTERBEV

Face au Club d'affaires International devant le Hall 1 du Sommet de l'Élevage

Visitez des élevages et un abattoir : **www.sommet-elevage.fr/visiter-visites-d-elevages.html**

### VI ASPETTIAMO ALLO STAND INTERBEV

Di fronte al Club d'affaires internazionale davanti al Pad. 1 del Sommet de l'Élevage

Visiti gli allevamenti e un macello: **www.sommet-elevage.fr/visiter-visites-d-elevages.html**

### VISITE EL STAND INTERBEV

Frente al Club d'affaires International delante del Hall 1 del Sommet de l'Élevage

Visita a ganaderías y a un matadero : **www.sommet-elevage.fr/visiter-visites-d-elevages.html**

### VISIT THE STAND INTERBEV

Opposite the International Business Club in front of Hall 1 of the Sommet de l'Élevage

Visit livestock farms and an abattoir: **www.sommet-elevage.fr/visiter-visites-d-elevages.html**

Le compte-rendu du Colloque pourra être consulté à partir du 25 octobre 2011 sur le site - Il resoconto del convegno sarà disponibile a partire dal 25 ottobre 2011 sul sito  
El resumen del coloquio returnedrà consultarse a partir del 25 de octubre de 2011 en el sitio - The report of the meeting will be on line after 25 October 2011 on

**www.interbev.fr**

Une interprétation en anglais, russe, espagnol, et italien sera assurée. Cette invitation sera demandée à l'entrée.  
Inscription par retour du bulletin ci-joint ou par Internet : **www.interbev.fr**

## Export: una strategia, non un'opportunità

La invitiamo a partecipare al Convegno che si svolgerà

**Giovedì 6 ottobre 2011 10.00-13.00**

Sotto la presidenza di **Dominique Langlois, Presidente Interbev**  
nell'Anfiteatro del **"Sommet de l'Élevage"**

Parc des Expositions de La Grande Halle d'Auvergne di Clermont Ferrand - Francia  
(piantina per l'accesso sul retro)

- Interpretariato simultaneo in italiano, inglese, russo e spagnolo.
- L'invito sarà richiesto all'ingresso.
- Iscrizione tramite allegata scheda compilata e rinviata
- oppure via Internet : **www.interbev.fr**

- Presentazione introduttiva del Presidente, **Dominique Langlois**
  - Scenari per la filiera bestiame e carne - 20 min, **Yves TREGARO (FranceAgrimer)**
  - Potenziale e problematiche dei mercati export tradizionali - 20 min.
  - Punto della situazione, forze e debolezze dei mercati export, **Bertrand Oudin (Studio Blézat)**
  - Passi avanti sul piano delle barriere sanitarie - 20 min.
  - Evoluzione dei negoziati, mercati aperti/ chiusi (vivo per tipo di animale e carne)
- Dr. Jean Luc Angot (DGAL Parigi)**

Tavola rotonda:

- un rappresentante del Groupement pour l'Export Français Viande et Bétail
  - un rappresentante dell'Italia
  - un rappresentante della Spagna
  - un rappresentante del Maghreb rappresentante del Marocco
  - un rappresentante del Kazakhstan
  - un rappresentante del Gruppo Vion
  - un rappresentante del Gruppo JBS
  - un rappresentante dei macellatori francesi
- Conclusioni di **Dominique Langlois, Presidente di Interbev**

## PROGRAMA

## La exportación : una estrategia y no una portunidad

Nos complace invitarle a participar en el Coloquio que se celebrará

**El Jueves 6 de octubre 2011 de 10h00 a 13h00**

Bajo la Presidencia de **Dominique Langlois, Presidente de Interbev**  
en el Anfiteatro del **"Sommet de l'Élevage"**

Parque de Exposiciones de La Grande Halle d'Auvergne de Clermont Ferrand - Francia  
(consulte el plano de acceso del reverso)

- Se cuenta con la interpretación en idioma español, inglés, italiano y ruso.
- Se le solicitará esta invitación a la entrada.
- Puede realizar la inscripción devolviendo el formulario adjunto o por Internet : **www.interbev.fr**

- Discurso de introducción: **Sr. Presidente Dominique Langlois**
  - Algunas posibilidades para el sector ganadero y cárnico - 20 min, **Yves TREGARO (FranceAgrimer)**
  - Potenziale e problematiche dei mercati export tradizionali - 20 min.
  - Potencial y problemática de los mercados de exportación tradicionales - 20 min
  - Análisis de la situación, puntos fuertes y débiles de los mercados de exportacione **Bertrand Oudin (Studio Blézat)**
  - Avances en el terreno de las barreras sanitarias - 20 min
  - Evolución de las negociaciones, mercados abiertos/cerrados (vivo por tipo de animales y de carne)
- Dr. Jean Luc Angot (DGAL Parigi)**

Tavola rotonda:

- Un representante del Grupo para la Exportación Francesa de Carne y Ganado
  - Un representante de Italia
  - Un representante de España
  - Un representante del Magreb representante marroquí
  - Un representante de Kazajistán
  - Un representante del Grupo Vion
  - Un representante del Grupo JBS
  - Un representante de los matarifes franceses
- Conclusioni di **Dominique Langlois, Presidente di Interbev**

## PROGRAMME

## Export : a strategy and not an opportunity

You are invited to take part in the Symposium which will take place

**on Thursday 6 October 2011 from 10 a.m. to 1 p.m**

Under the Chairmanship of **Mr. Dominique Langlois, the President of Interbev**  
In the Amphitheatre of the **"Sommet de l'Élevage"**

Parc des Expositions of the Grande Halle d'Auvergne in Clermont Ferrand - France  
(See access plan on reverse side)

- Simultaneous interpretation will be available in English, Russian, Spanish and Italian.
- This invitation must be presented at the entrance.
- Register by returning the attached reply slip or register on the website : **www.interbev.fr**

- Opening presentation by chairman **Dominique Langlois, the President of Interbev**
- Different strategies for the cattle and meat industries - 20 min - **Yves Tregaro (FranceAgriMer)**
- Progress with health barriers - 20 min
- Current situation and strength and weakness of export markets **Bertrand Oudin (Cabinet Blézat)**
- Potential and issues in traditional export markets - 20 min.
- Developments in negotiations, open/ closed markets (live per animal type and meat), **Dr. Jean Luc Angot - (DGAL Paris)**

• Round table:

- A representative from Groupement pour l'Export Français Viande et Bétail (Association for French export for meat and cattle)
  - A representative from Italy
  - A representative from Spain
  - A representative from Northern Africa - Moroccan representative
  - A representative from Kazakhstan
  - A representative from the Vion Group
  - A representative from the JBS Group
  - A representative from French slaughterhouse operators
- Closing remarks by **Dominique Langlois, President of Interbev**